

Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

June 2022



Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions
Secretarial and Public Hearing Division
Phone: 0242-39-1206
Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

Language Assistance
The Aizu Wakamatsu International Association
Open: 9am-5:45pm
Phone: 0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704
E-mail: mail@awia.jp
Holidays: Every Monday, 1st and 3rd Sunday, and national holidays.

Information Regarding the Novel Coronavirus Vaccine

新型コロナウイルスワクチン接種に関するお知らせ

COVID-19 4th round vaccinations starting

We are beginning to accept reservations for the 4th COVID-19 vaccination shots. Vouchers will be mailed to residents as they become applicable.

For residents aged 18+ who have a pre-existing condition, your voucher will be mailed to you after you make an application for it. If you wish to receive a 4th vaccination, please contact us to apply.

▶ **Target**... People from the following categories who have received the 3rd vaccine at least 5 months ago; ◎Residents aged 60+. ◎Residents aged 18+ who have a recognized pre-existing condition that may cause serious symptoms.

▶ **Time & Place**... ◎Individual bookings = Dependent on the make of vaccine requested ◎Group vaccination days = refer to the table on the left.

▶ **Making reservations**... Please choose one of the following options: ◎Online reservations (Open 24hrs) ◎Reservation call center (☎0120-050-503 ※09:00~18:00. Open daily, including weekends and public holidays) ◎Temporary online reservation support office (make online reservations on your behalf)

To those with pre-existing conditions

For those aged 18~60 with pre-existing conditions, if you wish to receive a 4th vaccination then you must apply in advance for your vaccination voucher. Before applying, please consult a doctor regarding whether or not you should receive the vaccination. In addition, anyone who falls under the following categories will be sent a voucher after the appropriate amount of time has passed following the 3rd vaccination.

▶ **Those who need not apply**... ①Those who have one or more of the following recorded in their identification booklet (身体障害者手帳, shintai shougaisha techou) for the physically disabled ◎cardiac dysfunction ◎respiratory dysfunction ◎kidney dysfunction ◎liver dysfunction ②Those who hold a treatment and education booklet (療育手帳, ryouiku techou) (either A or B) ③Those who hold a identification booklet for the mentally disabled (精神障害者保健福祉手帳, seishin shougaisha hoken fukushi techou) ④Services and Supports for Persons with Disabilities subsidy payments categorized under “severe and ongoing”.

▶ **How to apply**... ◎Via the city homepage ◎Via the reservation call center

▶ **Delivery of vaccine vouchers**... Vouchers will be delivered by the end of the month before the vaccination.

▶ **Other**... If you received a 3rd vaccination before the end of February 2022 and your 4th vaccination voucher doesn't arrive by June 22 (Wed), please apply for your voucher via the reservation call center.

.....
◎ **Contact**... Aizu Wakamatsu City Novel Coronavirus Consultation Call Center (☎0570-026-263)



Online reservations



City homepage



Apply for vaccination voucher



Please Help Prevent the Spread of Covid-19 Infections

新型コロナウイルス感染症対策へのご協力をお願いします

If infected with COVID-19

If you are infected with COVID-19 and are showing symptoms, you require 10 days of medical care and isolation. If you have no symptoms, isolation lasts for 7 days. Please follow the instructions of the public health center or medical care facility you are assigned to for the duration of this period.

Please inform your workplace, school, close contacts, etc.

A “close contact” is defined as someone you have had a conversation with for more than 15min, or have been within 1m of without a mask from 2 days prior to symptoms appearing (or the day of sample collection in case of an asymptomatic infection). The health center will also identify any persons living in the same household as close contacts. Infections and close contacts within the workplace will be determined by the facility manager.

If you are a close contact

If you are designated as a close contact of a person infected with COVID-19, you must self-isolate for 7 days. However, if the qualitative antigen test kit given on days 4 and 5 are confirmed as negative, you can end your isolation period early. If your self-isolation has ended early, please remain vigilant about checking your health and temperature, and avoid using places with a high risk of passing on infections (such as restaurants) until the full 7 days has passed. Refrain from going out unnecessarily, including work and school, and be careful when in close contact with members of your household.

※Please note that you will be responsible for the cost of any antigen tests requested. Please use an antigen testing kit approved by regulatory services.

What to do if you have symptoms

If you develop symptoms during your isolation period such as a fever, cough, throat pain etc., please call your doctor to arrange an appointment. You must phone before you visit any clinic if you have COVID-19 symptoms. If you are unsure of what clinic you can visit, please call the helpline (☎0120-567-747).

.....
●Contact...Aizu Wakamatsu City Novel Coronavirus Consultation Call Center(☎0570-026-263)



List of medical and testing facilities

Promotion of ICT and digital technology initiatives in the daily life of citizens

市民生活に関わる多くの分野でICTやデジタル技術を活用した取り組みを進めています

The goal of “Smart City Aizu” is to create a strong and sustainable community, and a city environment where residents can feel at ease.

To achieve this, the city applied for the national “National Digital Rural City Promotion Grant” on May 13. Utilizing the support of the government, we will further develop and deepen our efforts to attain “Smart City Aizu” using information and communication technology (ICT), and move towards the future.

●Contact...Smart City Promotion Office (☎23-4186)

Preventing heatstroke

熱中症を予防しましょう

▶Symptoms...●Early symptoms include dizziness, blurred vision, leg cramps, numbness of the hands and feet●Moderate symptoms include headaches, nausea, lethargy, lack of concentration and trouble making decisions●Severe symptoms include loss of consciousness, seizures, high body temperatures and impairment of movement.

Preventative measures

◎Check and adjust room temperatures regularly ◎Set a room temperature of 28°C and use air conditioning and fans accordingly ◎Drink water regularly, whether you feel thirsty or not◎When going outdoors, wear loose, breathable clothing◎Take regular breaks◎Make sure you are eating a healthy, balanced diet with good nutrition

●Contact...Aizuwakamatsu Fire Station(☎25-1200), Health Promotion Division (☎39-1245)

Let's put out our garbage and recycling properly

tadashiku dasou gomi to sigenbutsu
正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according your local collection schedule.

●Contact... Waste Management Division(☎27-3961)



After-Hours Pharmacies

Kyuujiutsu touban Yakkyoku
休日当番薬局

June.5th (Sun)	● Kuo-ru pharmacy Nishiwakamatsu-ten(Zaimoku-machi 1chome ☎36-6589) ● Kusunoki pharmacy nishiwakamatsu-ten(Zaimoku-machi 1chome ☎36-5188)
June.12th (Sun)	● Suzuran pharmacy(Miya-machi ☎38-2303) ● Seki pharmacy(Nishisakae-machi ☎27-1277)
June.19th (Sun)	● S u m i y o s h i pharmacy(Makuuchiminami-machi ☎85-7540) ● Pharmacy Zenefa-mu Higashisakae-mafhi ten(Higashisakae-machi ☎38-3350)
June.26th (Sun)	● E-ru pharmacy Monden ten (Kenpukujimae ☎38-3056)
July.3rd (Sun)	● Takase pharmacy(Matikita-machi nakasawa ☎37-1611) ● E-ru pharmacy Sengoku-ten (Higashisengoku 1 chome ☎36-6011)

Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyou center
夜間急病センター

To prevent the spread of the novel coronavirus, the Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance.

Reservations: Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (28-1199)

▼ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first. Medical examinations and treatments for the internal, pediatrics, and surgery departments are accepted from 9:00am until 5:00pm. Dentistry is from 10:00am to 4:00pm.

You can also check for available doctors during holidays on the city's mobile website. *Japanese only.

Universal Design Citizen's Workshop

ユニバーサルデザイン市民ワークショップ

Discover universal design points throughout the city while thinking about how to create a city that is easier to live in.

Time	Place
June.20th (Mon) 18:30~20:30	Aizu keikodo
July.2nd (Sun) 10:30~15:00	
July.8th (Fri) 18:30~20:30	

▶Time/Place...As shown in the top left table

▶Participants...Citizens, workers, and students of Aizuwakamatsu.

18+.

▶Capacity...20 people

▶Apply...Please fill out the forms available in the Cooperation/Gender Equality office (協働・男女参画室, kyodo danjo sankaku-shitsu) and submit it either directly, by mail or by fax. (mail: 〒965-8601 ※No address necessary FAX: 39-1400) ※You can also download an application form via the city homepage.

▶Application deadline: June 15 (Wed)

●Contact... Cooperation/Gender Equality office (☎39-1405)

Radiation Doses as of May 16th

housyasenryou jouhou 5gatu 16 niti
放射線量情報 (5/16)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.07	Kita Public Hall	0.09
Aizu Wakamatsu Station	0.06	Kozashi-machi Takaku	0.07
Higashiyama Elementary School	0.07	Kozashi-machi Kitashigo	0.05
Imoriyama Mountain Tourist Information Center	0.06	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.07
Ikki-machi Tsuruga	0.06	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.06
Matsunaga Danchi	0.06	Kawahigashi-machi Hirota	0.05
Yanagiwara-machi	0.05	Kitaaizu-machi Shimoarai	0.09
Monden-machi Niidera	0.06	Kawanami Elementary School	0.07
Minami Public Hall	0.08	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.07	Minato Citizen's Center	0.05

After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban Iin
休日当番医院

June.5th (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Teduka clinic 手塚医院	27-5618	Zaimoku-machi 1chome
	Surgery	Aizu clinic 会津クリニック	38-1150	Zaimoku-machi 1chome
	Dentistry	Sano Dental clinic 佐野歯科医院	22-1726	Omachi 1chome
June.12th (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Sato Internal medicine・Pediatrics 佐藤内科小児科医院	27-3786	Shinyoko-machi
	Surgery	Kobari Ear,nose,andthroat こばり耳鼻咽喉科クリニック	29-0800	Miya-machi
	Dentistry	Shindou Dental clinic シンドウ歯科	29-0040	Higashisakae-machi
June.19th (Sun)	Internal medicine	Saitou clinic 斎藤医院	27-1112	Sumiyoshi-machi
	Surgery	Yoneyama Ophthalmology 米山眼科	27-0862	Higashisakae-machi
	Dentistry	Takahashi Dental clinic 高橋歯科医院	28-4363	Higashisengoku 2-chome
June.26th (Sun)	Internal medicine	Anazawa clinic あなざわクリニック	29-2155	Kitaaki
	Surgery	Yamada Orthopedics 山田整形外科医院	26-2772	Omote-machi
	Dentistry	Oyama Dental clinic 小山歯科医院	28-0180	Yonedai 1-chome
July.3rd (Sun)	Internal medicine	Watanabe Cranial nerves clinic 渡辺脳神経クリニック	39-6060	Machikita-machi nakawasa
	Surgery	Yamauchi Orthopedics clinic やまうち整形外科クリニック	85-7442	Higashisengoku 1chome
	Dentistry	Tsutui Dental clinic 筒井歯科医院	26-8371	Tenjin-machi

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section (Kouhou Kouchou group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

★ Visit our home page!

<http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp/> in English and 中文



City Public
Homepage



Living
Information